

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS

EXAMEN INTERMEDIO DE LA LENGUA GRIEGA

Número: _____

Calificación: _____

Presentación del texto:

Lee con atención el siguiente texto a partir del cual se desarrollarán todos los puntos del examen intermedio:

Un magistrado es acusado de homicidio. Antifonte abre el discurso a propósito de un corego en cuya casa había muerto envenenado uno de los muchachos a su cargo.

ἥδιστον μὲν, ὃ ἄνδρες δικασταί, ἀνθρώπων ὄντι μὴ γενέσθαι μηδένα κίνδυνον περὶ τοῦ σώματος, καὶ εὐχόμενος ἂν τις ταῦτα εὖξαιτο· εἰ δ' ἄρα τις καὶ ἀναγκάζεται κινδυνεύειν, τοῦτο γοῦν ὑπάρχειν, ὅπερ μέγιστον ἐγὼ νομίζω ἐν πράγματι τοιούτῳ, αὐτὸν ἑαυτῷ συνειδέναι μηδὲν ἐξημαρτηκότι, ἀλλ' εἴ τις καὶ συμφορὰ γίγνοιτο, ἄνευ κακότητος καὶ αἰσχύνης γίνεσθαι, καὶ τύχη μᾶλλον ἢ ἀδικία. (58 palabras)

Antifonte, 6. 1. 1. (ed. Dilts y Murphy, 2018)

- I. De acuerdo con el contexto, analiza morfológicamente las siguientes palabras y, luego, cámbialas de número (10 puntos):

Ejemplo		
Palabra	Análisis morfológico	Cambio de número

ἥδιστον	Nominativo singular neutro	ἥδιστα
---------	----------------------------	--------

Palabra	Análisis morfológico	Cambio de número
σώματος	Genitivo singular neutro (de σῶμα, σώματος τό)	σωμάτων
εὐχόμενος	Nominativo singular masculino (de εὐχόμενος, η, ον)	εὐχόμενοι
συμπορά	Nominativo singular femenino (de συμφορά, ᾧς ἡ)	συμποραί
κακότητος	Genitivo singular femenino (de κακότης, ητος ἡ)	κακοτήτων
ἀδικία	Dativo singular femenino (de ἀδικία, ας ἡ)	ἀδικίαις

- II. Anota los siguientes sintagmas o categorías nominales en las formas que se te piden (10 puntos):

Ejemplo		
Sintagma	Forma solicitada	Cambio de número
ἐαυτῷ ἐξημαρ- τηκότι	Genitivo singular: ἐαυτοῦ ἐξημαρτηκότος	ἐαυτῶν ἐξημαρτηκότων

Sintagma	Forma solicitada	Cambio de número
ἄνθρωπῳ ὄντι	Nominativo singular: ἄνθρωπος ὢν	ἄνθρωποι ὄντες

	Dativo plural: ἀνθρώπων ὄντων	ἀνθρώπου ὄντος
	Acusativo singular: ἄνθρωπον ὄντα	ἀνθρώπους ὄντας
ἄνδρες δικασταί	Dativo plural: ἀνδράσι δικασταῖς	ἀνδρὶ δικαστῇ
	Acusativo singular: ἄνδρα δικαστήν	ἄνδρας δικαστάς
	Genitivo plural: ἀνδρῶν δικαστῶν	ἀνδρὸς δικαστοῦ
τοιούτῳ	Genitivo singular masculino: τοιούτου	τοιούτων
	Dativo singular femenino: τοιαύτῃ	τοιαύταις
	Acusativo plural neutro: τοιούτο(ν)	τοιαῦτα
	Nominativo plural femenino: τοιαῦται	τοιαύτῃ

- III. Analiza morfológicamente las siguientes formas verbales y posteriormente realiza los cambios que se te indiquen (14 puntos):

Ejemplo

Palabra	Análisis morfológico	Forma requerida
γενέσθαι	Infinitivo aoristo medio	Tiempo presente: γίνεσθαι

Palabra	Análisis morfológico	Forma requerida
εὔξαιτο	3ª p. sg. aor. opt. med. (de εὔχομαι, εὔξομαι, ηὔξάμην, ηὔγμαι)	Plural: εὔξαιντο
ἀναγκάζοιτο	3ª p. sg. pres. opt. med. (de ἀναγκάζω, ἀναγκάσω, ἠνάγκασα, ἠνάγκακα, ἠνάγκασμαι, ἠναγκάσθην)	Modo indicativo: ἀναγκάζεται
κινδυνεύειν futuro	Infinitivo presente activo (de κινδυνεύω, κινδυνεύσω, ἐκινδύνευσα, κεκινδύνευκα)	Tiempo futuro: κινδυνεύσειν
ὑπάρχειν aoristo	Infinitivo presente activo (de ὑπάρχω, ὑπάρξω, ὑπῆρξα, -, ὑπήγγμαι)	Tiempo aoristo: ὑπάρξαι
νομίζω	1ª p. sg. pres. ind. act. (de νομίζω, νομιῶ, ἐνόμισα, νενόμικα, νενόμισμαι, ἐνομίσθην)	Modo optativo: νομίζοιμι

συνειδέναι	Infinitivo perfecto activo (de σύνοιδα, συνείσομαι)	1ª p. sg. perf. ind. act.: σύνοιδα
γίγναιτο	3ª p. sg. pres. opt. med. (de γίγνομαι, γενήσομαι, ἐγενόμην, γέγονα, γεγενήμαι)	Plural: γίγναιτο

IV. En el siguiente pasaje, realiza las actividades que se te indican:

a) Analiza sintácticamente los elementos sombreados (10 puntos).

b) Analiza sintácticamente las oraciones comprendidas en el periodo encerrado entre corchetes (6 puntos).

ἥδιστον μὲν, ὃ ἄνδρες δικασταί, ἀνθρώπων ὄντι μὴ γενέσθαι μηδένα κίνδυνον περὶ τοῦ σώματος, καὶ εὐχόμενος ἂν τις ταῦτα εὕξαιτο· [εἰ δ' ἄρα τις καὶ ἀναγκάζεται κινδυνεύειν, τοῦτο γοῦν ὑπάρχειν, ὅπερ μέγιστον ἐγὼ νομίζω ἐν πράγματι τοιούτῳ, αὐτὸν ἑαυτῷ συνειδέναι μηδὲν ἐξημαρτηκότι, ἀλλ' εἴ τις καὶ συμφορὰ γίγναιτο, ἄνευ κακότητος καὶ αἰσχύνης γίγνεσθαι, καὶ τύχῃ μᾶλλον ἢ ἀδικίᾳ.]

Casos:

1. ἄνδρες δικασταί Vocativo
2. ἀνθρώπῳ ὄντι Dativo de interés
3. μηδένᾱ κίνδυνον Acusativo objeto / acusativo “sujeto” de a. c. i.
4. ταῦτα Acusativo objeto
5. τις Nominativo sujeto
6. ὅπερ Acusativo objeto
7. ἐν πράγματι τοιούτῳ Complemento circunstancial de lugar (figurado) / dativo locativo
8. ἑαυτῷ Dativo de interés
9. ἄνευ κακότητος Complemento circunstancial de separación / genitivo ablativo de separación
10. τύχῃ Dativo instrumental / dativo de causa

Oraciones:

1. ἡδιστον μὲν, ὃ ἄνδρες δικασταί, oración principal (unida a la primera del siguiente período por μὲν...)
 - a. ἀνθρώπῳ ὄντι μὴ γενέσθαι μηδένᾱ κίνδυνον περὶ τοῦ σώματος, construcción de a. c. i.; en español puede ponerse una oración
2. καὶ εὐχόμενος ἄν τις ταῦτα εὕξαιτο oración coordinada con la principal (καί), matizada por la partícula modal ἄν (optativo potencial); por el participio, puede que en español sean nuevamente dos oraciones
3. εἰ δ' ἄρα τις καὶ ἀναγκάζεται κινδυνεύειν, oración subordinada condicional (unida a la principal por δέ)
 - a. τοῦτο γοῦν ὑπάρχειν, construcción de a. c. i. que depende de εὕξαιτο del final del período anterior; podría ser una oración en español
4. ὅπερ μέγιστον ἐγὼ νομίζω ἐν πράγματι τοιούτῳ, oración subordinada relativa objetiva que se refiere al τοῦτο de la oración anterior
 - a. αὐτὸν ἑαυτῷ συνειδέναι μηδὲν ἐξημαρτηκότι, construcción de a. c. i. que depende de ὑπάρχειν y que, una vez más, podría ser una oración en español; tiene, además, un participio que también puede ser una oración en español
5. ἀλλ' εἴ τις καὶ συμφορὰ γίγνοιτο, oración subordinada condicional
 - a. ἄνευ κακότητος καὶ αἰσχύνῃς γίγνεσθαι, καὶ τύχῃ μᾶλλον ἢ ἀδικίᾳ, construcción de a. c. i. que depende nuevamente del εὕξαιτο del final del primer período; puede ser una oración en español

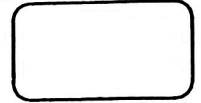
5 oraciones

4 construcciones de a. c. i.

2 participios

En español pueden ser 11 oraciones o 7, dependiendo de cómo se haya decidido traducir.

V. Traduce al español, en forma comprensible, el texto completo (50 puntos).



ἥδιστον μὲν, ὦ ἄνδρες δικασταί, ἀνθρώπων ὄντι μὴ γενέσθαι μηδὲνα κίνδυνον περὶ τοῦ σώματος, καὶ εὐχόμενος ἂν τις ταῦτα εὔξαιτο· εἰ δ' ἄρα τις καὶ ἀναγκάζεται κινδυνεύειν, τοῦτο γοῦν ὑπάρχειν, ὅπερ μέγιστον ἐγὼ νομίζω ἐν πράγματι τοιούτῳ, αὐτὸν ἑαυτῷ συνειδέναι μηδὲν ἐξημαρτηκότι, ἀλλ' εἴ τις καὶ συμφορὰ γίγνοιτο, ἄνευ κακότητος καὶ αἰσχύνης γίγνεσθαι, καὶ τύχῃ μᾶλλον ἢ ἀδικίᾳ.

Traducción 1 (11 oraciones en español):

Lo más dulce, oh señores jueces, para uno que es humano, es₁ que no haya ningún peligro en torno al cuerpo_{1a}: si alguien les pidiera a los dioses_{2a}, les pediría esto₂. Pero incluso si alguien estuviera obligado a correr peligro₃, por lo menos [pediría que] pasara esto_{3a} —que es precisamente lo máximo que creo [que puede pasar] en un asunto de tal magnitud₄—: que él fuera consciente consigo mismo_{4a} de que no se ha equivocado en nada_{4b}; pero incluso si le surgiera alguna vicisitud₅, [pediría que] le sucediera sin maldad y sin vergüenza y más por casualidad que por injusticia_{5a}.

Traducción 2 (7 oraciones en español):

Lo más dulce, oh señores jueces, para uno que es humano, es no haber ningún peligro en torno al cuerpo: ₁ y, pidiéndole alguien a los dioses, les pediría esto₂. Pero incluso si alguien estuviera obligado a correr peligro₃, por lo menos

[pediría que] pasara esto_{3a} —que considero precisamente lo máximo en un asunto de tal magnitud—: ser consciente consigo mismo de no haberse equivocado en nada₄; pero incluso si le surgiera alguna vicisitud₅, [pediría que] le sucediera sin maldad y sin vergüenza y más por casualidad que por injusticia_{5a}.